



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 61

Wednesday, December 13, 2006

Le mercredi 13 décembre 2006

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Biron
Bryden
Callbeck
Campbell
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
Fox

Fraser
Furey
Gill
Goldstein
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
Lapointe

LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen

Pitfield
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
*Banks
Biron
Bryden
Callbeck
Campbell
*Carney
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
*Fortier
Fox
Fraser

Furey
Gill
Goldstein
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
*Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool

Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
*Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
*Moore
Munson
Murray
*Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Pitfield

Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
*St. Germain
Segal
Spivak
Stollery
Stratton
*Tardif
Tkachuk
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its sixth report (interim) entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*.—Sessional Paper No. 1/39-629S.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, which was referred to the Standing Senate Committee on National Finance, be withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade; and

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to sit today, Wednesday, December 13, 2006, even though the Senate may then be sitting and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association, respecting its participation at the Ninth Bilateral Consultations, held in Beijing, Guangzhou, Macao and Hong Kong, China, from October 7 to 15, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-630.

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association, respecting its participation at the Election Observation Mission, held in Kinshasa, Democratic Republic of Congo, from July 28 to August 1, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-631.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le sixième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*.—Document parlementaire n° 1/39-629S.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, qui a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales, soit retiré dudit Comité et renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à siéger aujourd'hui le mercredi 13 décembre 2006, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Day dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation aux neuvièmes consultations bilatérales tenues à Beijing, Guangzhou, Macao et Hong Kong (Chine) du 7 au 15 octobre 2006.—Document parlementaire n° 1/39-630.

L'honorable sénateur Andreychuk dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation à la mission d'observation d'élection tenue à Kinshasa (République démocratique du Congo) du 28 juillet au 1^{er} août 2006.—Document parlementaire n° 1/39-631.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-3, An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act, as amended.

The Honourable Senator Eyton moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with certain amendments, to which it desires its concurrence.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the third reading of Bill C-17, An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That in accordance with section 54 of the *Access to Information Act*, Chapter A-1, R.S.C. 1985, the Senate approve the appointment of Robert Marleau as Information Commissioner for a term of seven years.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence, tel que modifié.

L'honorable sénateur Eyton propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, conformément à l'article 54 de la *Loi sur l'accès à l'information*, chapitre A-1, L.R.C. 1985, le Sénat approuve la nomination de Robert Marleau à titre de Commissaire à l'information pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the sixth report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*Estimates 2006-2007*), presented in the Senate on November 29, 2006.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-216, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du sixième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2006-2007*), présenté au Sénat le 29 novembre 2006.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».

After debate,

The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses, with amendments), presented in the Senate on December 11, 2006.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 12 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 14 (inquiry) and 134 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 92 (motion), 8, 12 (inquiries), 104, 124 (motions), 3 (inquiry), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (inquiries), 5 (motion) and 19 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:45 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Après débat,

L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, avec des amendements), présenté au Sénat le 11 décembre 2006.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 14 (interpellation) et 134 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Après débat,

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 92 (motion), 8, 12 (interpellations), 104, 124 (motions), 3 (interpellation), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (interpellations), 5 (motion) et 19 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Tardif substituted for that of the Honourable Senator Munson (*December 12*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Nancy Ruth substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*December 13*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*December 13*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Tardif substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*12 décembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Nancy Ruth substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*13 décembre*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*13 décembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5